

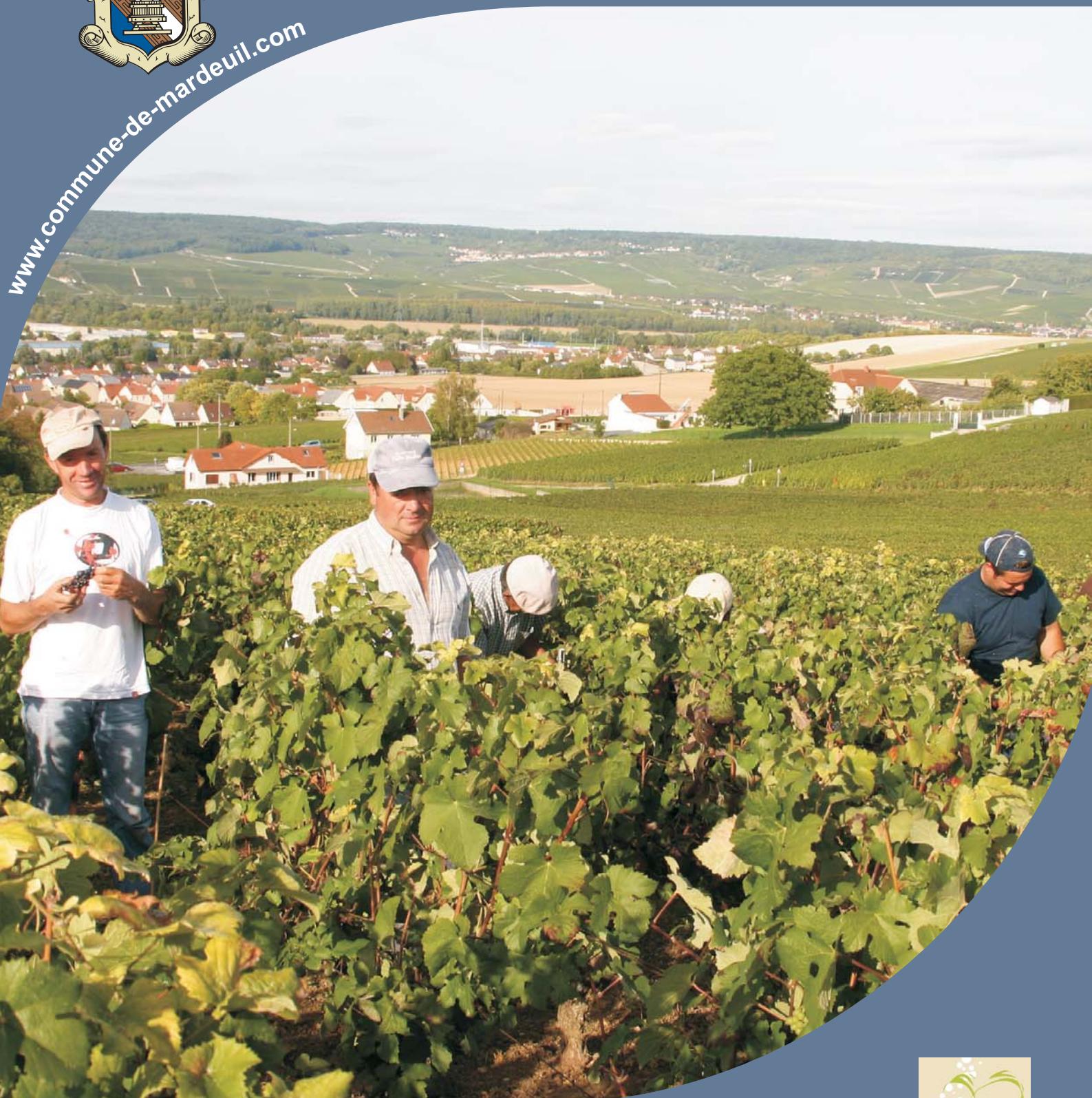
Octobre 2010 N° 107

# Mardeuil

## actualité



[www.commune-de-mardeuil.com](http://www.commune-de-mardeuil.com)



Compte Administratif et Focus sur l'École



École  
2010





*élémentaire*

Où suis-je ?





# classes maternelles où suis-je ?



2010



## édito



**U**ne nouvelle rentrée pour nos élèves dans une Ecole Primaire rénovée. Un projet mûrement réfléchi, mais un laps de temps réduit pour le réaliser. Les travaux ont été terminés juste à temps pour permettre une rentrée digne de ce nom.

Une rentrée nationale qui verra encore la suppression de 16 000 postes sur un budget d'Etat qui fut toujours le plus important et ce, malgré, les coupes budgétaires effectuées ces dernières années.

Pour 2011, c'est le remboursement de la dette du pays, soit 60 milliards d'euros qui se retrouve à la première place. Est-ce un signe des temps ?

Des vendanges de qualité inégale, mais la récolte maintenant rentrée, (elle aussi !), chacun fera en sorte que le jus du fruit devienne le breuvage que l'on aime.

Le Maire, Pierre Martinet

### Le chiffre

# 1645

C'est le nombre moyen de connections mensuelles sur le site Internet en 2010

### ETAT CIVIL



#### Naissances

Rafaël Bliard	16 Avril
Eva Barbier	24 Juin
Noë Boiteux	22 Juillet
Margot Mallebrera	27 Juillet
Axel Dumont	29 Juillet

#### Décès

Desgranges Marcel	07 Juillet
Lindenbaum Joseph	25 Juillet
Balzot Sylvie	07 Août
Lefèvre Roger	02 Septembre

#### Mariages

Guillaume Manceau et Lydie Marten-Perolin	3 Juillet
Maxime Legros et Danielle Dean	15 Juillet
Eric Devred et Magali Thiébault	07 Août
Mathieu Bression et Maëva Legand	18 Septembre

## Mardeuil, mention bien

**C**ette année, la commune de Mardeuil figure au palmarès des villes et villages fleuris de la Marne. Elle n'obtient pas sa première fleur car beaucoup de travail reste à faire, mais dans la catégorie des communes de 1001 à 5000 habitants, elle décroche la mention bien.



**L**es murs ou les constructions en parpaings ou en briques doivent **obligatoirement être recouverts d'un crépi**. En dehors de l'aspect esthétique, qui profite à tous, la pérennité de l'ouvrage est ainsi assurée. Merci à l'avance aux propriétaires concernés de faire le nécessaire pour éviter toute mesure ultérieure coercitive.

D'autre part, nous vous rappelons que **le surplomb du domaine public est interdit**. Donc pensez à tailler les branches de vos arbres au minimum à l'aplomb de l'alignement (limite domaine public/domaine privé)

## Les Écoles

### Une priorité communale

**D**arenaire privilégiée de la vie scolaire, la municipalité de Mardeuil a, depuis de nombreuses années, soutenu de lourds investissements pour son École et ceci dans divers domaines : locaux, activités sportives, culturelles, activités périscolaires, ...

**> LES LOCAUX** Centralisation du chauffage, rénovation des classes (mur, peinture, isolation), achat de meubles (tables, chaises, armoires, ...), ravalement des façades et pignons de l'école primaire, réalisation d'un trompe-l'œil sur le pignon ouest, remplacement des fenêtres et portes ( primaire et maternelle), réfections des toilettes à la maternelle puis à l'école primaire, réfection des toitures du bâtiment principal (zinc) avec suppression des cheminées, des toitures du préau et des garages. Mise en place de rampes d'accès pour les personnes à mobilité réduite.

**> ACTIVITÉS SPORTIVES** Les écoles (maternelle et primaire) bénéficient de sorties à la piscine « Bulléo » d'Epernay. Des moniteurs du Club sportif de Mardeuil interviennent en gymnastique grâce à une convention entre la commune et le Club. La grande section de maternelle profite d'un cycle mini-tennis avec un intervenant du Tennis club de Mardeuil. Une activité canoë aux Allées de Cumières est aussi proposée à nos scolaires.

Les transports (ainsi que les coûts des entrées) et les intervenants divers ( piscine, canoë ou médiathèque) sont pris en charge par la municipalité. Le city-stade récemment installé sert de base à nos élèves pour l'initiation aux divers jeux de balles (tennis, volley, hand, basket,...) dans un endroit, répondant aux normes de sécurité. La salle de musique, la salle André Tanneux et la salle multisport sont aussi mises régulièrement à la disposition des écoles.

**> ACTIVITÉS CULTURELLES** Achat de manuels scolaires et attribution d'un budget annuel par enfant pour les diverses fournitures scolaires. Les écoles sont équipées d'un accès Internet. Un tableau numérique, en attente de livraison, est prévu pour les classes primaires et sera installé dans la classe de CP. La commune de Mardeuil, par son adhésion au SIMU (syndicat intercommunal de musique) permet aux écoles maternelle et primaire de Mardeuil de bénéficier de l'intervention de professeurs de l'école de musique d'Epernay et sa région autour d'un projet. L'année dernière, il s'est concrétisé par un spectacle à la salle des fêtes. Les enfants font aussi des sorties à la Médiathèque d'Epernay. La salle des fêtes est mise à la disposition de l'école pour l'organisation de son loto et/ou spectacle. A l'occasion de la fête patronale, un goûter, un spectacle et un repas spécifique sont offerts aux enfants. La mairie subventionne aussi les projets « nature » ou les sorties au Salmanazar ou au Palais des fêtes avec prise en charge du transport pour des spectacles. L'initiation à l'anglais est faite par un intervenant extérieur.

Un effort important est consenti pour financer la classe de mer (avec la participation de l'Amicale des écoles).

**> PÉRISCOLAIRE** Il concentre également beaucoup d'énergie et de moyens : ainsi les **garderies** sont fréquentées par une vingtaine d'enfants de maternelle le soir et par une trentaine de primaire. Le matin, 27 enfants y sont accueillis avant la classe et le mercredi 30 bambins les fréquentent.

En **restauration**, 90 repas sont servis chaque jour d'école et une vingtaine le mercredi. Six employés communaux sont nécessaires pour assurer ces services.

**Ménage.** Une vingtaine d'heures par semaine est attribuée au ménage dans les classes et les toilettes. Et sur les lieux des activités...



### Quelques informations sur la rentrée 2010-2011

#### Ecole maternelle

**49 élèves**

3 ATSEM :Agents Territoriaux Spécialisés pour les Ecoles Maternelles :

*Madame Boutillier, Madame Chrétien, Madame Munoz*

*Madame Lambert, directrice*

Moyenne et grande sections 24 élèves

*Madame Vesselle et Madame Raymond*

Toute petite, petite et moyenne sections 25 élèves

#### Ecole primaire

**96 élèves**

*Madame Coutel, directrice*

CP/CE1 22 élèves

*Madame Fellner, Monsieur Cornu*

CE2/CM1 23 élèves

*Madame Lemaire*

CE1/CE2 23 élèves

*Madame Kremer*

CM2 28 élèves

Une classe de mer à Trébeurden sera organisée cette année, date non fixée.



Toilettes primaires : extérieur



Réception des travaux : délais tenus par les entreprises



l'école primaire rénovée : une bien belle réussite !

*La municipalité félicite les entreprises qui ont œuvré aux travaux cet été et respecté les délais pour la rentrée.*

Maçonnerie >Ets Morel  
Plomberie >Ets Giton  
Couverture >Ets Klein  
Menuiserie >Ets Mahy  
Électricité >Ets Prin-Schwartzmann  
Façade >Ets Dida façade  
Trompe-l'œil >SARL La feuille d'or



Les toilettes de l'école primaire



Le perron en Trompe-l'œil

## Conseil Municipal

17 Septembre 2010

**L**e Conseil Municipal n'avait qu'un seul ordre du jour : la validation de l'entreprise retenue par la Commission d'ouverture des plis pour les travaux de voirie et de réseaux de la future Zone d'Activités Ouest. C'est donc le groupement d'entreprises **COLAS / EHTP** qui, avec une proposition financière de 692 818.62 euros, a été retenu. Les travaux débuteront dans la première quinzaine d'octobre.

## Travaux



La fontaine des Cervettes

## Les fontaines



La fontaine la Joute

**L**a CCEPC a balisé le chemin de randonnée « Par monts et par vaux » qui traverse le territoire de Mardeuil en passant par la Fontaine La Joute. Cette année, elle a pris en charge l'aménagement de cette fontaine. Les randonneurs pourront alors y faire halte et admirer le paysage. Ce travail a été réalisé grâce à une convention entre la CCEPC et le Club de prévention d'Epernay.

D'autre part, la commission des chemins de Mardeuil a initié la remise en état de la fontaine des Cervettes. (Travail en cours). Il est rappelé que l'eau de ces fontaines n'est pas potable.

## Coup de Gueule ! Incivilités manifestes

**L**e city-stade est installé depuis deux mois et déjà des dérives sont constatées depuis plusieurs semaines.

En effet, autour du terrain de sport, malgré la présence d'une poubelle à 10 cm de la rambarde, des détritus : bouteilles en plastique, bricks de jus de fruit en carton et objets divers jonchent le sol.

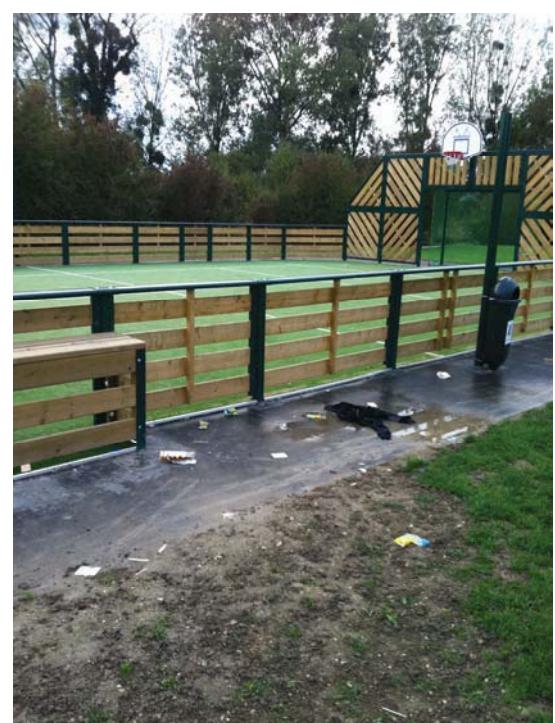
**Ce comportement est inacceptable !**

Il est demandé à TOUS les utilisateurs (petits, moyens ou grands) de respecter ce lieu (à l'intérieur comme à l'extérieur) pour le confort de tous.

Le civisme ne doit pas s'arrêter aux maisons de chacun mais doit être vu comme un geste « naturel ».

Merci de bien vouloir en tenir compte.

Faîtes un geste pour l'environnement, la nature et ce lieu !!!



Photos prises le 30 septembre 2010 – détritus « déposés le 29 ! », à bon entendeur ...

## Garderie communale juillet 2010

**L**e Zigzag Parc de Val de Vesle a clôturé le mois de garderie des enfants de maternelle et de primaire. Les champs de maïs et de blé transformés en labyrinthes ont vu déambuler une cinquantaine d'enfants. Les « kartings », la rivière et les structures gonflables ont permis aux petits et aux grands de varier les occupations de cette dernière journée.

Cette année, les possibilités d'accueil ont été poussées au maximum pour accepter la plupart des enfants, mais malheureusement toutes les demandes ne pouvaient être satisfaites sans remettre en cause la qualité des prestations proposées.

La sortie au Parc d'attractions de **La Mer de Sable** a nécessité deux cars pour emmener tout ce petit monde. Preuve que la garderie de Mardeuil reste une valeur sûre et appréciée. Cette journée pleine de jeux, de cow-boys, d'indiens et de sensations est toujours une réussite.

Pour les grands, une **nuit sous la tente** s'est déroulée dans le jardin de la Mairie : barbecue, chamallows grillés, feu d'artifice amateur. Tout le monde s'est couché fort tard ... ou plutôt très tôt...

Dans le cadre des **festivités du 14 juillet**, une grande structure gonflable et deux trampolines ont été mis à la disposition des enfants pendant 15 jours. Sensations assurées pour les enfants et sans une égratignure.

Evidemment, le mois de juillet a débuté par le départ de la **8<sup>ème</sup> étape du Tour de France** à Epernay. La caravane du Tour a remporté un vif succès et de nombreux gadgets ont été distribués aux enfants.

Le mois de juillet fut donc bien rempli.



ZigZag Parc : ... Course de Karting



... Repos dans les hamacs



... Structure gonflable



La « Boum »



Une nuit sous la tente

# 2009 COMPTE

## SECTION DE FONCTIONNEMENT

### RECETTES 1 565 K€

1008 K€

64,5%

CONTRIBUTIONS DIRECTES

486 K€

31%

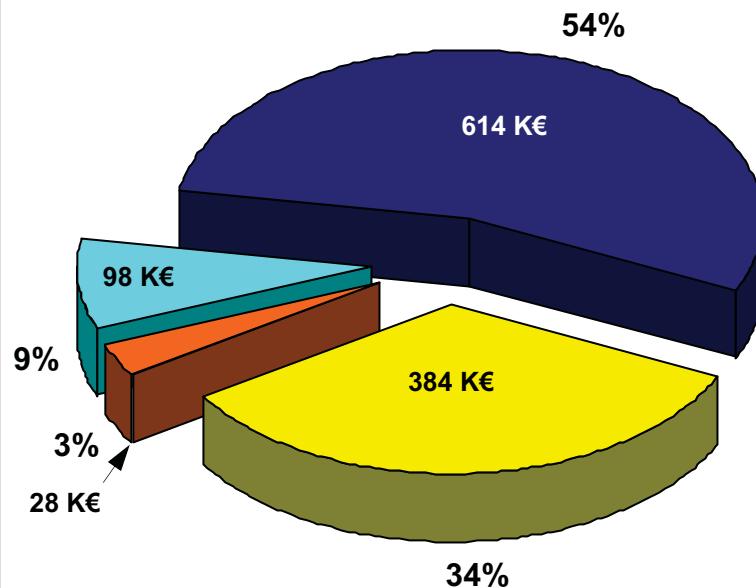
DOTATIONS ET  
COMPENSATIONS D' ÉTAT

71 K€

4,5%

AUTRES PRODUITS

### DÉPENSES 1 124 K€



#### CHARGES DE PERSONNEL 614

Personnel titulaire	336
Personnel non titulaire	35
Cotisations	201

#### CHARGES GESTION COURANTE 98

Indemnités élus	60
Subventions	38

#### CHARGES FINANCIÈRES 28

Intérêts emprunts	28
-------------------	----

#### CHARGES A CARACTÈRE GÉNÉRAL 384

Terrains, bâtiments, voirie	150
Fournitures, matériel	9
Énergie, électricité, carburants	74
Fêtes et cérémonies	36
Honoraires divers	15
Publications	9
Affranchissement télécom	4
Divers	86

### RÉSULTAT AU 31 DÉCEMBRE 2009

A

Résultat au 31 décembre 2008

502 K€

B

Excédent de fonctionnement 2009

441 K€

C

Besoin d'autofinancement 2009

605 K€

$$A + B - C \rightarrow 338 \text{ K€}$$

1 K€ vaut 1 millier d'Euros

# ADMINISTRATIF

## SECTION D'INVESTISSEMENT

### RECETTES 318 K€

TAXE LOCALE D'ÉQUIPEMENT 3 K€

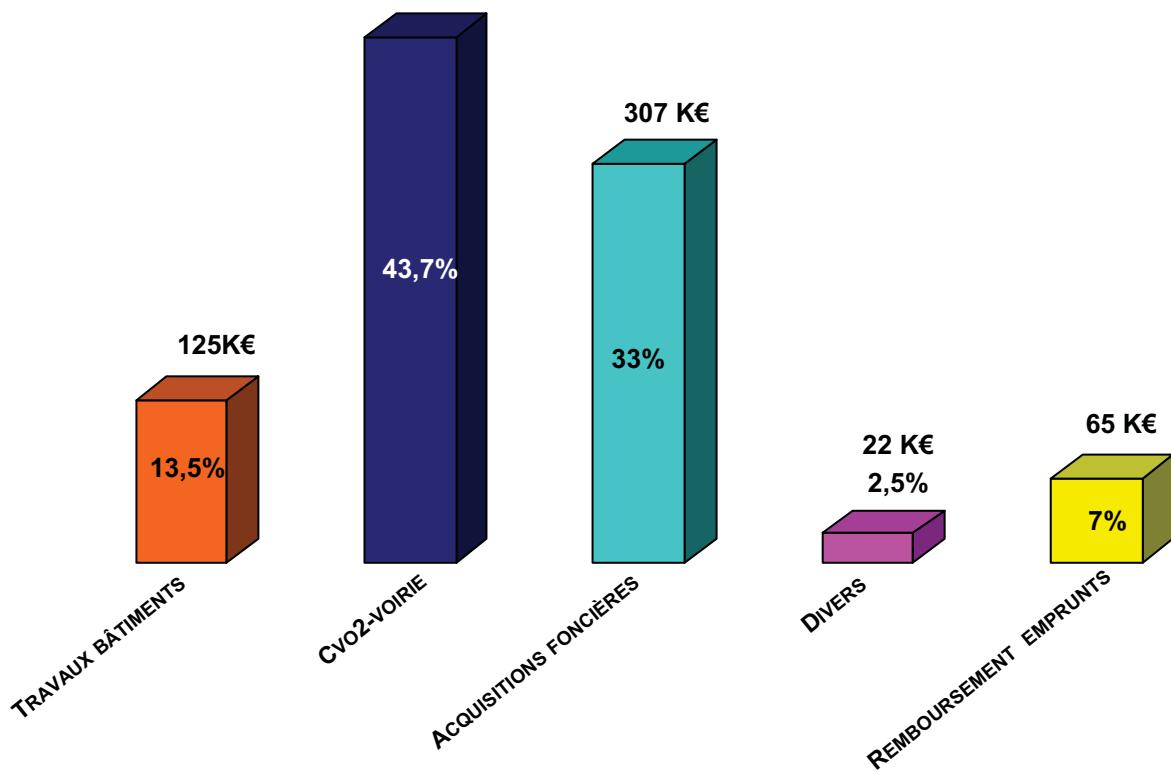
DOTATIONS 15 K€

EMPRUNT 300 K€

BESOIN D'AUTOFINANCEMENT 605 K€

### DÉPENSES 923 K€

404 K€



L'année budgétaire 2009 aura été marquée par la réfection du Chemin Vicinal n° 2 et la création d'une piste verte (vélos et piétons). Ce projet a pu être réalisé grâce au fort subventionnement de l'Etat, du Conseil Général, et aussi d'autres partenaires financiers.

L'autre point budgétaire important aura été l'acquisition des terres pour créer la Zone d'Activités Ouest qui verra son aboutissement courant 2010.

Le réaménagement des sanitaires de la Salle des Fêtes était un projet de longue date, notamment l'installation de toilettes pour handicapés.

## BIEN VIEILLIR DANS SON LOGEMENT

La CCEPC met en place un nouveau service afin de faciliter la réinsertion à domicile des plus de 60 ans

### le **PLUS** de ce service

En s'appuyant sur le COMAL-PACT 51, la CCEPC souhaite favoriser le maintien à domicile des aînés en leur permettant d'adapter leur habitat.

Ce programme peut leur apporter des réponses concrètes et leur offre l'opportunité de réaliser des aménagements dans leur logement afin d'améliorer leur confort de vie à domicile.

Ainsi un certain nombre de services pourront leur être offerts :

- la réalisation d'un « diagnostic accessibilité » lors d'une visite à domicile, un technicien spécialisé en adaptation du COMAL-PACT 51 pourra aider les personnes concernées à concevoir l'installation d'un siège monte-escalier, création d'une rampe extérieure...
- une assistance en cas de besoin pour faire élaborer par des artisans un devis des travaux envisagés
- une étude des possibilités de financement du projet d'adaptation (subventions possibles au niveau de l'ANAH, des caisses de retraite, de la CCEPC...)
- une assistance en cas de besoin à la réalisation des travaux.

### RÉUNIONS PUBLIQUES

**10 Novembre 2010**

**12 Octobre 2011**

De 10H à 12H

Salle des Fêtes

### QUI peut en bénéficié ?

Ce programme intitulé « Bien vieillir dans son logement » concerne les propriétaires occupants, les locataires du parc privé, (sous réserve de l'accord du propriétaire), les personnes âgées d'un minimum de 60 ans, et nécessitant d'aménager ou d'adapter leur logement (remplacement de la baignoire par une douche, installation d'un siège monte-escalier, création d'une rampe extérieure, création d'un WC ou salle de bain...).

### COMMENT en bénéficié ?

Pour pouvoir accéder au dispositif, contacter le COMAL-PACT 51

- soit par téléphone au **03 26 64 13 93**
- soit par mail : **comal@comal-pact51.fr**
- soit par courrier :

**COMAL-PACT**  
**10 boulevard Hippolyte Faure BP11**  
**51005 Châlons-en-Champagne**  
- lors de permanences dans les communes (se renseigner au COMAL ou dans votre commune pour connaître le calendrier)

**VOUS ÊTES SALARIÉ ?  
BÉNÉFICIEZ DE**

**50%**  
DE RÉDUCTION  
SUR VOTRE ABONNEMENT  
**MOUVEO**



**Où trouver l'information ?**

**Agence Gare routière,  
rue E. Duchâtel Epernay  
03 26 55 55 50**

**<http://www.bus-mouveo.com>**



## Club Pongiste

**L**a saison 2010-2011 démarre avec deux équipes : l'une en championnat « départemental 2 » et l'autre en « départemental 5 »

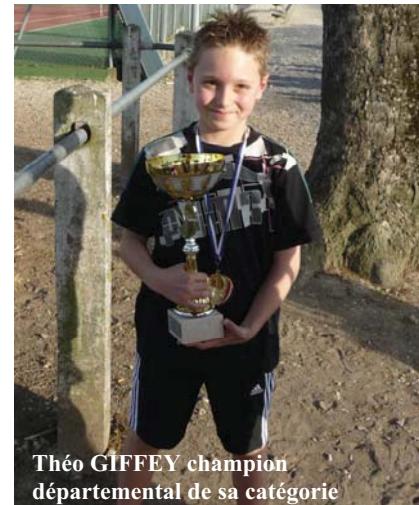
La section loisir se retrouve tous les mercredis.

La première rencontre a eu lieu vendredi 1er octobre à Mardeuil.

Le Club a organisé son traditionnel **concours de pétanque** début septembre : 28 doublettes sous un superbe soleil.

Il a été remporté par Annick et Marie-Claire. Bravo à elles !

**ENTRAÎNEMENT**  
mardi et mercredi  
18 heures salle multisport



Théo GIFFEY champion départemental de sa catégorie

## Club Sportif

### Maggy Ayer à l'entraînement

**N**otre saison gymnique s'est terminée en apothéose avec le traditionnel Gala de fin d'année.

Cette journée fut l'occasion de remercier nos deux cadres professionnels pour le travail accompli par Katia depuis 17 ans et par Renaud depuis 2 ans.

Maggy Ayer a pris en charge l'ensemble des sections à la rentrée avec un temps plein de 35 Heures.

A l'occasion de cette nouvelle saison, nous ouvrons une section **consacrée aux anciennes « Gyms »** pour leur faire profiter du plaisir d'évoluer à nouveau sur les quatre agrès le **mardi de 20H à 21H**.

Le CSM vous propose les activités suivantes

**Baby Gym** dès 2 ans  
**Prépa éveil** entre baby et éveil  
**Éveil gymnastique** moins de 6 ans  
**Compétitions**

**Gymnastique acrobatique**  
**Fétagym** 4 agrès  
**Non compétition** pour le plaisir  
**Gym Tonic**

**Renforcement musculaire**  
**Gym entretien**  
**Gym retraités**  
**Danses folkloriques**

**Contacts** B.Fromentin : 06 87 77 02 64  
Pour informations complémentaires

J.Tanneux: 03 26 55 24 67      Salle de gymnastique : 03 26 55 78 26  
<http://club.sportregions.fr/c-sportif-mardeuil/>

## Football anciens

### Prochains matchs à Mardeuil



Premier entraînement sur le nouveau " City Stade " de Mardeuil



Premier match de la saison contre les Tamalouss

03 Octobre **Mardeuil/Esternay**  
10 Octobre **Mardeuil/Damery**

17 Octobre **Mardeuil/Dizy**  
14 Novembre **Mardeuil/ASC Châlons**

21 Novembre **Mardeuil/Aÿ**  
19 Décembre **Mardeuil/Magenta**

## Harmonie de Mardeuil

Saison 2010-2011

**l'école de musique est ouverte à tous, adultes et enfants à partir de 4 ans.**

Son directeur, Emmanuel Grenet, est titulaire de la médaille d'or du Conservatoire à rayonnement régional de Musique de Reims, classe de trombone et classe de musique de chambre, lauréat du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Il est entouré d'une équipe de professeurs tous diplômés.

**Le calendrier de l'école de musique** est cadré sur le calendrier scolaire. Cependant, pour s'adapter au calendrier de notre commune la rentrée est plus proche du calendrier universitaire de façon à ce que la période des vendanges se déroule calmement. Les inscriptions à l'école de musique sont possibles dès à présent et jusqu'à l'automne. Emmanuel GRENET se tient à disposition des candidats tous les mardis soir à la salle de musique (Place de la commune de Paris, face à la Mairie) de 20h à 22h, heures de répétition de l'harmonie, et à partir de 17h lorsque les cours de solfège auront repris.

L'école de musique de Mardeuil est affiliée à la Fédération des Sociétés Musicales de la Marne qui est adhérente à la **Confédération Musicale de France** (reconnue d'utilité publique). Le programme d'éducation musicale est défini par la Confédération pour toutes les écoles de musique associatives. Les examens de fin de cycles ont lieu au niveau départemental. C'est donc l'occasion pour les élèves de l'école de musique de Mardeuil de se rendre au Conservatoire de Reims. Les examens et auditions des classes intermédiaires ont lieu à l'école de musique de Mardeuil.

L'apprentissage se fait de manière ludique. **Le sol-**

**fège et l'instrument sont pratiqués en**

**parallèle** tout au long de l'année scolaire. La pratique musicale collective est une discipline obligatoire du cursus.

Les élèves abordent cette discipline collective en petite formation puis intègrent les rangs de l'orchestre sur proposition de leur professeur d'instrument en concertation avec le directeur de l'école.

La pratique musicale est une activité extraordinaire à partager. Il est formidable de retrouver côté à côté sur les rangs d'un orchestre d'harmonie un enfant et un « vétéran ».



### EVEIL MUSICAL

L'école de musique propose aux enfants dès l'âge de 4 ou 5 ans, de découvrir la musique, de faire l'apprentissage de l'oreille et du rythme ainsi que la découverte des instruments par le jeu.

**Premier cours découverte gratuit.**

### FORMATION MUSICALE, DÉCHIFFRAGE, IMPROVISATION

Les cours de Formation musicale sont donnés en cours collectifs à raison d'une heure par semaine. Les cours de déchiffrage et d'improvisation sont donnés en petits groupes d'instruments.

### INSTRUMENTS ENSEIGNÉS

**Flûte, Clarinette, Saxophone, Trompette, Trombone, Tuba, Tambour, Batterie, Percussions.**

**Hors harmonie : Guitare, Piano.**

L'école de musique reçoit le soutien de la commune de Mardeuil au travers d'une convention dont bénéficient directement tous les élèves.

**Pour nous contacter, vous renseigner, vous inscrire :**

Emmanuel GRENET - Tel : 06.69.03.06.43 [manugrenet@hotmail.fr](mailto:manugrenet@hotmail.fr)

Gérald PETITDEMANGE - Tel : 06.10.11.32.49 [saxo.vosgien@laposte.net](mailto:saxo.vosgien@laposte.net)

Président : Patrick SAVIN 10, rue de la république MARDEUIL 03 26 51 79 11 [savin.patrick@wanadoo.fr](mailto:savin.patrick@wanadoo.fr)

Trésorier : François ROUALET 11, rue de la république MARDEUIL 03 26 55 43 10 [francois.roualet@wanadoo.fr](mailto:francois.roualet@wanadoo.fr)

## Club de Jiu-Jitsu et sa section Judo



Nos petits judokas

### section judo

*à compter du 6 octobre 2010*

de 4 à 6 ans le mercredi de 10 h 30 à 11 h 30  
plus de 6 ans le mercredi de 14 h 00 à 15 h 30

Les cours du club de Jiu-Jitsu de Mardeuil reprennent et nous vous invitons à venir nous rejoindre au dojo de Mardeuil (salle en face de la Mairie). Trois essais gratuits pour tous avec prêt de kimono pour les débutants.

### RENSEIGNEMENTS

Pendant les heures de cours

**03.26.55.95.14**

### section jiu-jitsu/self-défense

*à compter du 15 septembre 2010*

à partir de 16 ans  
mercredi et vendredi de 19 h à 20 h 30

## Tennis Club



Les participants au tournoi des jeunes

La saison 2009-2010 a pris fin pour les 134 licenciés du club après notre tournoi ENERGIE fin Juin. Ce tournoi ouvert à tous les licenciés de la FFT de niveau 15/3 chez les Femmes et 15/4 chez les Hommes a drainé 75 joueurs Hommes et 22 joueuses Femmes venus des différents clubs du département. Auparavant nous avons organisé en interne un tournoi jeunes (13-16 ans) qui a vu la victoire de Thomas Michel sur Antoine Thiérion. D'autres jeunes du Club Junior ont passé les épreuves des balles. Quatre ont obtenu la médaille Orange et huit la médaille Rouge.

Le groupe Mini-Tennis (10 enfants 5-7 ans) a aussi participé à un petit tournoi qui a vu la victoire de Adrien Chaumont sur Maxime Bruyant. Tous ces jeunes après avoir été récompensés par des coupes, des médailles et divers trophées se sont réunis autour d'un goûter en présence des parents. La saison 2010-2011 démarre avec le renouvellement des licences et les inscriptions au Club Junior qui comptait 50 enfants (5-17 ans).

**Parents n'hésitez pas inscrire vos enfants !**

**Contact : André JAMBRU 03 26 51 99 78**

## Union Cyclotouriste

### Virée dans les Ardennes



Le 4 juillet, les cyclos se sont donné rendez-vous à 7h pour une virée dans les Ardennes. Au départ de Mardeuil, nous sommes donc 16, prêts à affronter les 150 Kms du parcours qui doit nous mener à Aubigny les Potées, petit village situé à l'ouest de Charleville Mézières. Sur le parcours une petite pause dans la famille de Sylvie, afin de reprendre des forces pour terminer ce périple qui pour beaucoup représentait la plus longue distance parcourue cette saison. Le soleil et la bonne humeur du groupe ont permis à tous d'arriver en haut du village pour midi. La journée s'est poursuivie par un copieux repas, et un agréable après midi au soleil, à la piscine ou sur le terrain pour une partie de pétanque.

**13 novembre 2010  
Cyclocross  
au cœur du village**

### Bravo à Julien Tarissan

Une fin de saison pleine de promesses pour Julien Tarissan qui remporte une victoire à Mourmelon le Grand en 5<sup>ème</sup> catégorie le 5 septembre. Malgré la chaleur et une allure soutenue, un groupe de 8 se forme pour faire la course en tête, parmi lesquels Julien qui attendra le dernier tour pour dépasser tout le monde et finir avec 150 m d'avance.

Bravo pour cette saison !

## Tout Terrain Club de Champagne      Loisirs 4x4

**A**près les vacances, nous avons repris notre activité. Afin de faire connaître notre association nous avons le plaisir de participer au Mécanic Show qui aura lieu dans la zone industrielle de Mardeuil de 9h à 17h, le 7 novembre. Venez nombreux !

**7 novembre 2010  
Mécanic Show  
Zone industrielle**

## Club Culturel

Saison 2010-2011



**L**e club culturel a fait sa rentrée à la salle des fêtes le 9 septembre.

Près de 200 personnes ont assisté à la présentation des nombreuses activités proposées aux adultes et aux enfants.

Parmi les 21 activités de cette saison, 14 d'entre elles sont gratuites et encadrées par 16 bénévoles. Le tarif des adhésions au club reste inchangé depuis l'origine, il s'élève à 15 euros pour les habitants de la commune et à 20 euros pour les autres. Cette année, l'adhésion est gratuite pour les moins de 18 ans.

### Un large choix d'activités

#### ANGLAIS

mardi et jeudi 6 groupes selon niveau

#### APPROCHES NATURELLES DU BIEN-ÊTRE

1 jeudi par mois de 20h30 à 22h

#### ARTS CRÉATIFS <<<<<<<<<<<<<<<

mardi de 18h à 20h

#### BRODERIE <<<<<<<<<<<<<<<

vendredi de 16h à 20h

#### COUTURE <<<<<<<<<<<<<<<

un mardi sur 2 de 14h à 16h

#### DANSE DE SALON <<<<<<<<<<<<

mardi de 20h15 à 22h30

#### DÉCORATION D'INTÉRIEUR <<<<<<

le 2ème mardi du mois de 20h à 22h30

#### DE FIL EN AIGUILLE <<<<<<<<<

mardi de 14 à 18h

#### ESPAGNOL <<<<<<<<<<<

mercredi de 17h30 à 19h

#### QI-GONG <<<<<<<<<<<<

lundi de 18 à 19h15 et samedi de 10h à 11h15

#### LES GOURMETS <<<<<<<<<<<

1 mercredi par mois

#### Pâtisserie enfants <<<<<<<<<<<

de 14h à 16h

#### Pâtisserie adultes <<<<<<<<<<<

de 16h à 18h

#### Cuisine adultes <<<<<<<<<<<

de 19h 21h

#### LES P'TITS PINCEAUX <<<<<<<<

mercredi de 18 à 20h

#### LES P'TITES TÊTES <<<<<<<<<

lundi et jeudi de 14 à 18h

#### SCULPTURE CÉRAMIQUE <<<<<<

mardi de 17h30 à 18h45

#### ATELIER THÉÂTRE <<<<<<<<<

mercredi de 16h à 18h

#### ECOLE DE THÉÂTRE ENFANTS <<<<

mercredi de 14h30 à 16h

#### VANNERIE <<<<<<<<<<<

lundi de 18h à 20h

#### YOGA <<<<<<<<<<<

jeudi de 18h30 à 19h30

#### INFORMATIQUE <<<<<<<<<

du lundi au vendredi 13 séances d'initiation ou de formations spécifiques selon niveau

#### Vos contacts

Président : **J.C. Heydecker 06 85 78 02 17**  
Vices présidents : **A.M. Duru 06 84 79 31 29**  
**J. Lambert 06 89 98 94 19**

**Dimanche 5 décembre**  
**Expo vente**  
**Téléthon**

## DOCTEUR ! UNE ORDONNANCE POUR LA RADIO !

**A**pparus en 1896 après la découverte des rayons X, les examens radiologiques ont transformé la médecine en apportant des informations permettant des diagnostics et des traitements appropriés.

Si les techniques ont considérablement évolué depuis un siècle, la radiologie reste aujourd’hui une méthode de base pour explorer le corps mais doit être indiquée à bon escient.

### Pas de radio, mais pourquoi ?

Un bébé qui tombe de la table à langer n'a pas forcément besoin d'une radio mais d'être examiné par le médecin et d'être surveillé attentivement dans les jours qui suivent. Un homme bloqué du dos le lendemain des vendanges a besoin de voir le médecin pour traiter le lumbago mais pas de passer d'emblée une radio de la colonne. Un examen radiologique qui ne change rien ni au diagnostic ni au traitement, est d'autant plus inutile qu'il présente un risque pour le patient et qu'il a un coût non négligeable en ces périodes de rigueur économique.

### C'est quoi le danger ?

Les rayons X traversent la matière en heurtant les atomes. Au passage, ils arrachent les électrons et cèdent de l'énergie qui altère plus ou moins les cellules selon la dose reçue. Certes, les doses reçues lors des examens radiologiques sont très faibles et n'ont jamais amené à observer d'effets secondaires mais ce n'est pas suffisant pour affirmer que le risque n'existe pas. La prudence impose de réduire l'exposition aux rayons X selon le principe de précaution.

### L'irradiation naturelle

L'homme reçoit une dose d'irradiation naturelle variable selon son environnement, à laquelle s'ajoute l'irradiation médicale. Un examen radiologique rajoute donc quelques jours ou semaines ou mois ou années d'irradiation à son compteur personnel. Un panoramique dentaire correspond à un jour d'irradiation naturelle, une radio du rachis lombaire à 6 mois, un scanner abdomino-pelvien à 5 ans.

### Peut-on voir les organes autrement ?

L'échographie et l'imagerie par résonance magnétique (IRM) sont des techniques non irradiantes. L'échographie est une technique sans danger, particulièrement chez l'enfant et la femme enceinte, mais on ne peut pas voir certains organes comme les poumons car les ultrasons se propagent mal dans l'air. L'IRM montre mieux l'anatomie que le scanner mais est contre-indiquée chez les porteurs de pacemaker ou de matériel métallique, à cause du champ magnétique intense qui règne autour de l'appareil.

### Pourquoi des radios quand on va bien ?

C'est notamment le cas des mammographies de dépistage chez les femmes à partir d'un certain âge pour découvrir des cancers à un stade précoce améliorant les chances de guérison après le diagnostic. La surveillance de professions exposées est également un domaine où la radiographie met en évidence des lésions à un stade où elles ne s'expriment pas cliniquement (exposition à l'amianté par exemple).

### Quels sont les progrès attendus ?

L'évolution numérique permet de reconstruction d'images plus aisée en irradiant encore moins les patients. Stockées en archives électroniques, elles seront accessibles par téléchargement en quelques minutes sur l'écran du médecin.



Eric Beck



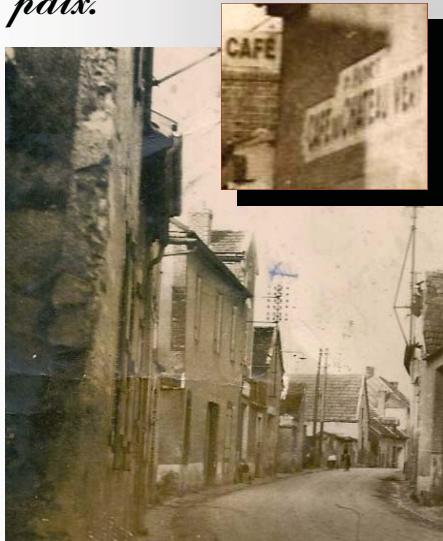
# Les commerces d'autrefois : les cafés

2ème partie

*Le café était le lieu de rendez-vous des propriétaires de la commune.*

*Chaque lundi, des journaliers proposaient leurs services, sur une journée, une semaine ou plus, en fonction des besoins dans la culture.*

*Au café, se réglaient les problèmes de voisinage sans passer par la justice de paix.*



## CAFÉ DU CHÂTEAU VERT

*Ouvert entre les deux guerres et tenu par le couple Marcel Guyot au n° 23 de la rue Victor Hugo. On pouvait aussi y acheter le journal et des cartes postales. Vers 1960, le café fut abandonné au profit de la papeterie : cahiers, crayons, stylos, hebdomadaires, magazines (Fillette, Nous Deux, Pif...). Dans la salle du fond un tourne-disques occupait les enfants.*



## CAFÉ DE LA CASCADE

*Situé face au réservoir Clicquot, le café appartient à M. Chaban qui le céda à Marcel Ouy. Le nouveau tenancier géra le café de 1949 à 1955.*

*Pour avoir de l'eau potable sur l'évier, il fallait traverser la route jusqu'à « l'émissaire » du réservoir Clicquot.*



*Photo : collection Olivier Rémy*

## CAFÉ AU RENDEZ-VOUS DES AMIS

*En suivant la sente rurale, on arrivait aux « Champs fleuris » et « Au rendez-vous des Amis », situé chemin de la Vélirière à Epernay. Vers 1930, la buvette était l'observatoire du père Vaire, garde-champêtre, qui en avait fait son quartier général et y avait une vue d'ensemble de la commune de Mardeuil. Il y avait à l'époque de nombreux jardins et vergers à surveiller. Ce café-épicerie fut tenu par Mme Izarn puis par M. Jeanton et enfin par M. Rémy André jusqu'en 1964.*

## CAFÉ DE LA « MÈRE DÉZY »

*Au n°20 de la rue Victor Hugo, près de l'actuelle boulangerie, Mme Dézy, tenait une buvette, aujourd'hui disparue.*